



ARENDR, Hannah; SCHOLEM, Gershom. *Tradición y política. Correspondencia (1939-1964)*. Madrid: Editorial Trotta, S.A., 2018. 327 pàgs. [14,5 x 23].

Aquesta obra posa al nostre abast la correspondència mantinguda entre els anys 1939 i 1964 per dos de les figures més destacades de la intel·lectualitat jueva i alemanya del segle XX, com són Hannah Arendt, filòsofa i pensadora política nascuda el 1906 a Hannover, i Gershom Scholem, filòleg, historiador i especialista en l'estudi de la Càbala nascut a Berlín l'any 1897. Les cartes editades evidencien una relació més respectuosa que íntima entre els dos corresponents, units per l'exili – Scholem es va instal·lar a Palestina el 1923, on romandria fins a la seva mort l'any 1982, mentre Arendt va abandonar Berlín el 1933, en direcció a París, i l'any 1940 es va establir a Nova York fins a 1975, data de la seva mort- i també per la commoció que va suposar per a tots dos el suïcidi del seu amic en comú Walter Benjamin a Portbou fugint dels nazis –la carta d'octubre de 1940 on Arendt comunicava el tràgic final de Benjamin finalitzava amb la frase “*los judíos mueren en Europa y se los entierra como a perros*”-, el que es va traduir en el compromís d'evitar que la seva obra es perdés en unes circumstàncies tan difícils. Després de la guerra, aquest compromís també abastarà el rescat de les propietats jueves confiscades durant l'Holocaust pels nazis, sota el paraigua de la Jewish Cultural Reconstruction Inc., dins d'un clima presidit pel sofriment del poble jueu i la voluntat tant de preservar el seu llegat com d'assegurar el seu futur.

Les cartes evidencien també els punts de discussió i desacord entre els dos autors, com el corresponent a la construcció de l'Estat d'Israel i al paper del sionisme. Bona prova d'això va ser l'intercanvi d'opinions al voltant de l'assaig de Arendt de 1946, *Repensar el sionisme*, on Scholem critica la denúncia d'Arendt sobre la uniformitat del sionisme. L'altre gran punt de fricció es pot observar en la controvèrsia arran del text d'Arendt sobre Eichman (*Eichmann a Jerusalem: Un estudi sobre la banalitat del mal*, de 1963), on l'autora critica els consells jueus per la seva actitud davant l'Holocaust i estableix el concepte de la “banalitat del mal”, tots dos plantejaments rebutjats per Scholem.

Una magnífica oportunitat, en definitiva, no sols per a traçar i comprendre la relació entre aquests dos autors, sinó també per a analitzar alguns dels fets més transcendents del món actual (com l'Holocaust i la formació de l'estat d'Israel) a partir dels debats epistolars mantinguts per dos personatges històrics claus de la “*historia intelectual judeoalemana de la segunda mitad del siglo XX*”.

Traducción de la reseña anterior:

Esta obra pone a nuestro alcance la correspondencia mantenida entre los años 1939 y 1964 por dos de las figuras más destacadas de la intelectualidad judía y alemana del siglo XX, como son Hannah Arendt, filósofa y pensadora política nacida en 1906 en Hannover, y Gershom Scholem, filólogo, historiador y especialista en el estudio de la Cábala nació en Berlín en 1897. Las cartas editadas evidencian una relación más respetuosa que íntima entre los dos corresponsales, unidos por el exilio –Scholem se instaló en Palestina en 1923, donde permanecería hasta su fallecimiento en 1982; mientras Arendt abandonó Berlín en 1933, rumbo a París, y en 1940 se estableció en Nueva York hasta 1975, fecha de su muerte- y también por la conmoción que supuso para ambos el suicidio de su amigo en común Walter Benjamin en Portbou huyendo de los nazis –la carta de octubre de 1940 donde Arendt comunicaba el trágico final de Benjamin finalizaba con la frase “*los judíos mueren en Europa y se los entierra como a perros*”-, lo que se tradujo en el compromiso de evitar que su obra se perdiera en unas circunstancias tan difíciles. Tras la guerra, el compromiso también abarcará el rescate de las propiedades judías confiscadas durante el Holocausto por los nazis, bajo el paraguas de la Jewish Cultural Reconstruction Inc., dentro de un clima presidido por el sufrimiento del pueblo judío y la voluntad tanto de preservar su legado como de asegurar su futuro.

Las cartas evidencian también los puntos de discusión y desacuerdo entre los dos autores, como el correspondiente a la construcción del Estado de Israel y el papel del sionismo. Buena prueba de ello fue el intercambio de opiniones alrededor del ensayo de Arendt de 1946, *Repensar el sionismo*, donde Scholem critica la denuncia de Arendt sobre la uniformidad del sionismo. El otro gran punto de fricción se puede observar en la controversia a partir del texto de Arendt sobre Eichman (*Eichmann en Jerusalén: Un estudio sobre la banalidad del mal*, de 1963), donde la autora critica los consejos judíos por su actitud ante el Holocausto y establece el concepto de la “banalidad del mal”, ambos planteamientos rechazados por Scholem.

Una magnífica oportunidad, en definitiva, no solo para trazar y comprender la relación entre estos dos autores, sino también para analizar algunos de los hechos más trascendentes del mundo actual (como el Holocausto y la formación del estado de Israel) a partir de los debates epistolares mantenidos por dos personajes históricos claves de la “*historia intelectual judeoalemana de la segunda mitad del siglo XX*”.

IHE
(Secretaría de la Revista)